

# Index des mots

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **32 (1968)**

Heft 127-128

PDF erstellt am: **24.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## INDEX DES MOTS

### PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

lyon. = lyonnais

dauph. = dauphinois

<b>Anglais.</b>	<b>Créole.</b>	
<i>Angolese</i> . . . . .	<i>bak kākó</i> . . . . .	339
<i>Aragonese</i> . . . . .	<i>bālāsé</i> . . . . .	338
<i>Bryanese</i> . . . . .	<i>bitasyō kân</i> . . . . .	337
<i>bureaucratèse</i> . . . . .	<i>bòkét</i> . . . . .	336
<i>Cantonese</i> . . . . .	<i>bujwa</i> . . . . .	337
<i>censorese</i> . . . . .	<i>buyi</i> . . . . .	338
<i>childrenese</i> . . . . .	<i>bwèt swé</i> . . . . .	339
<i>chinese</i> . . . . .	<i>bwi</i> . . . . .	338
<i>Congolese</i> . . . . .	<i>bwik</i> . . . . .	338
<i>-ese</i> . . . . .	<i>èè</i> . . . . .	338
<i>fashionese</i> . . . . .	<i>ééé</i> . . . . .	339
<i>federalese</i> . . . . .	<i>èès</i> . . . . .	338, 339
<i>Japanese</i> . . . . .	<i>èès kākó</i> . . . . .	339
<i>Jingoese</i> . . . . .	<i>èipō</i> . . . . .	338
<i>journalèse</i> . . . . .	<i>èirel</i> . . . . .	338
<i>Kremlinese</i> . . . . .	<i>éus</i> . . . . .	338
<i>legalese</i> . . . . .	<i>èuyi</i> . . . . .	338
<i>Milanese</i> . . . . .	<i>dāsé kākó</i> . . . . .	339
<i>officialèse</i> . . . . .	<i>difé</i> . . . . .	336, N 3
<i>pédag(u)èse</i> . . . . .	<i>divè</i> . . . . .	336, N 3
<i>Pekinese</i> . . . . .	<i>dōplin</i> . . . . .	336
<i>Pentagonese</i> . . . . .	<i>fanéga</i> . . . . .	339
<i>Portuguese</i> . . . . .	<i>farin</i> . . . . .	339
<i>Quakerese</i> . . . . .	<i>farin fwās</i> . . . . .	339
<i>schizophrenese</i> . . . . .	<i>féy</i> . . . . .	337
<i>telegraphèse</i> . . . . .	<i>gayap</i> . . . . .	336
<i>Togolese</i> . . . . .	<i>gòtanèl</i> . . . . .	338
<i>Viennese</i> . . . . .	<i>grāj</i> . . . . .	339
<i>vocalese</i> . . . . .	<i>grajé</i> . . . . .	339
	<i>grèn kākó</i> . . . . .	338
	<i>griyé</i> . . . . .	339
	<i>gwò siwó</i> . . . . .	338
	<i>halé viré</i> . . . . .	338
	<i>ji</i> . . . . .	338
	<i>kabwè</i> . . . . .	338
	<i>ka<sup>h</sup>mit</i> . . . . .	336
	<i>kāmayòk</i> . . . . .	339
	<i>kānal</i> . . . . .	337
	<i>kānalyè</i> . . . . .	337
	<i>kapa</i> . . . . .	338
	<i>kasav</i> . . . . .	339
	<i>kasé</i> . . . . .	338
	<i>kaskadu</i> . . . . .	336
	<i>kay kākó</i> . . . . .	339
	<i>kòlòm</i> . . . . .	337
	<i>kòs</i> . . . . .	338
	<i>kròk kākó</i> . . . . .	338
	<i>kulèv</i> . . . . .	339
	<i>kumādè</i> . . . . .	337
	<i>kupè</i> . . . . .	337
	<i>kutlà</i> . . . . .	337, 338
	<i>kutlasé</i> . . . . .	337
	<i>kutó kākó</i> . . . . .	338
	<i>kuwi desān</i> . . . . .	338
	<i>lugwazi</i> . . . . .	336
	<i>lāmidō</i> . . . . .	339
	<i>lanap</i> . . . . .	336
	<i>lapó</i> . . . . .	339
	<i>lapòt</i> . . . . .	336, N 3
	<i>lapud</i> . . . . .	336, N 3
	<i>lasi</i> . . . . .	336, N 3
	<i>latilyé</i> . . . . .	337
	<i>lèbiéé</i> . . . . .	339
	<i>lègliz</i> . . . . .	336, N 3
<b>Celtique.</b>		
<i>*manti</i> . . . . .		280, 289

<i>mapipi</i> .....	336
<i>maré</i> .....	338
<i>mayòk</i> .....	339
<i>mèt</i> .....	337
<i>mótókà</i> .....	336
<i>maulē kân</i> .....	338
<i>mueas</i> .....	339
<i>né</i> .....	337
<i>nèg kân</i> .....	337
<i>nwé</i> .....	338
<i>paèé</i> .....	338
<i>papélon</i> .....	338
<i>pasé</i> .....	338
<i>pastèl</i> .....	336
<i>pati buwi</i> .....	338
<i>pay</i> .....	337
<i>pézé</i> .....	338
<i>pièé</i> .....	338
<i>pijé</i> .....	339
<i>pikaddòl</i> .....	338
<i>plā</i> .....	337
<i>platin</i> .....	339
<i>plieé</i> .....	339
<i>poté alé</i> .....	338
<i>pyé kākó</i> .....	338
<i>pyé kân</i> .....	337
<i>rabó</i> .....	339
<i>raéé</i> .....	339
<i>sankòé</i> .....	336
<i>sapat</i> .....	336
<i>sapatè</i> .....	336
<i>sik</i> .....	338
<i>siwó</i> .....	338
<i>swé</i> .....	339
<i>travayè</i> .....	337
<i>viʒu</i> .....	338
<i>wòm</i> .....	338
<i>yó</i> .....	336, N 3
<i>ʒandóli</i> .....	336
<i>ʒāma</i> .....	337
<i>zé</i> .....	336, N 3
<i>zèl</i> .....	336, N 3
<i>zavézó</i> .....	336, N 3

**Espagnol.**

<i>Cortés</i> a. esp. ....	134
<i>xerigoncés</i> a. esp. ....	134

**Français.**

<i>a-/ab-</i> .....	327
<i>actefier</i> fr. dial. ....	67
<i>-aie</i> .....	163
<i>ambag(e)ois</i> a. fr. ....	137
<i>ampleis</i> a. fr. ....	151
<i>anchois</i> .....	160
<i>ançois</i> a. fr. ....	151
<i>anglo-français</i> .....	330
<i>anté-</i> .....	327
<i>antédiluvien</i> .....	327
<i>anti-</i> .....	326
<i>appulois</i> a. fr. ....	156
<i>archi-</i> .....	326
<i>archi-mauvais</i> .....	332
<i>asseer</i> fr. dial. ....	68
<i>atreillier</i> fr. dial. ....	57
<i>auto-</i> .....	326, 333
<i>avant</i> .....	327
<i>avant-coureur</i> ... ..	327, 328
<i>balois</i> a. fr. ....	157
<i>beguois</i> a. fr. ....	137
<i>benne</i> fr. dial. ....	52
<i>bet</i> fr. dial. ....	52
<i>boime</i> fr. dial. ....	52
<i>bourdois</i> a. fr. ....	138
<i>bourgeois</i> a. fr. ....	157
<i>bourguignonnois</i> a. fr. ...	156
<i>brette</i> fr. dial. ....	55
<i>bufois</i> a. fr. ....	138
<i>buvette</i> .....	329
<i>buveur</i> .....	329
<i>cardiologue</i> .....	330
<i>ce pourquoi</i> .....	341 ss.
<i>ce pour quoi</i> .....	341 ss.
<i>c'est pourquoi</i> .....	341 ss.
<i>chablepans</i> fr. dial. ....	52
<i>charloi(s)</i> a. fr. ....	157
<i>chaucirer</i> fr. dial. ....	61
<i>chaver</i> fr. dial. ....	55
<i>chiflois</i> a. fr. ....	136, 138
<i>cis-</i> .....	326
<i>classe-pilote</i> .....	328
<i>clercs</i> fr. dial. ....	52
<i>clerquois</i> a. fr. ....	138
<i>cloison</i> fr. dial. ....	58
<i>(soi) coisier</i> fr. dial. ...	58
<i>colognois</i> a. fr. ....	157
<i>conduit</i> fr. dial. ....	57
<i>courtoir</i> fr. dial. ....	67
<i>courtur</i> fr. dial. ....	67
<i>crepisois</i> a. fr. ....	157
<i>crinche</i> fr. dial. ....	52
<i>croche</i> fr. dial. ....	51
<i>crochon de pain</i> fr. dial. ...	52
<i>digeonnois</i> a. fr. ....	157
<i>degoys</i> a. fr. ....	138
<i>-eis/-eise</i> .....	168
<i>entreiller</i> fr. dial. ....	57
<i>éparvèment, -vérag</i> fr. dial. ....	53
<i>épinau</i> fr. dial. ....	53
<i>escometre</i> fr. dial. ....	57
<i>essabouir</i> fr. dial. ....	66
<i>estampois</i> a. fr. ....	157
<i>esteveno</i> is a. fr. ....	157
<i>ethnologie</i> .....	330
<i>ferme-pilote</i> .....	328
<i>force</i> fr. dial. ....	59
<i>forceis</i> a. fr. ....	151
<i>fors</i> .....	336
<i>franchoise</i> a. fr. ....	152
<i>gabois</i> a. fr. ....	126 ss.
<i>gatois</i> a. fr. ....	161, N 1
<i>gelinois</i> a. fr. ....	142
<i>genceis</i> a. fr. ....	151
<i>giennois</i> a. fr. ....	157
<i>gippe</i> fr. dial. ....	53
<i>gravois</i> .....	161, N 1
<i>grezois</i> .....	161, N 1
<i>grivois</i> ... ..	146, N 2, 161
<i>de guingois</i> .....	161, N 1
<i>happes</i> fr. dial. ....	53
<i>harnois</i> a. fr. ....	158 ss.
<i>harnoise</i> a. fr. ....	159
<i>hautai</i> e fr. dial. ....	53
<i>indistinct</i> .....	327
<i>indois</i> a. fr. ....	156
<i>irois</i> a. fr. ....	126 ss.
<i>jargonnois</i> a. fr. ....	138
<i>jargonnois</i> a. fr. ....	126 ss.
<i>jenglois</i> a. fr. ....	138
<i>juois</i> a. fr. ....	138
<i>larc</i> fr. dial. ....	57
<i>lardon</i> fr. dial. ....	53
<i>lardau</i> fr. dial. ....	53
<i>lechois</i> a. fr. ....	159
<i>lougeis</i> a. fr. ....	151
<i>lourdois</i> a. fr. ....	138

- mâchon* fr. dial. . . . . 51  
*maint* . . . . . 273 ss.  
*marémotrice* . . . . . 328  
*margageat* fr. dial. . . . . 53  
*margaillat* fr. dial. . . . . 54  
*matois* . . . . . 146, N 2, 160, 161, N 1  
*mêdois* a. fr. . . . . 156  
*meission* fr. dial. . . . . 57  
*micro-* . . . . . 333  
*minois* . . . . . 161, N 1  
*mocois* a. fr. . . . . 132  
*mono-* . . . . . 333  
*mot-clef* . . . . . 328  
*murger* fr. dial. . . . . 53  
*néo-* . . . . . 333  
*nioles* fr. dial. . . . . 53  
*nobloise* a. fr. . . . . 152  
*non-combattant* . . . . . 327  
*-oi* . . . . . 163, 168  
*-oier* a. fr. . . . . 162, 168  
*-ois* . . . . . 131 ss.  
*-ois|-oise* . . . . . 168  
*omni-* . . . . . 333  
*oscure* fr. dial. . . . . 57  
*oultre* . . . . . 327  
*palestinois* a. fr. . . . . 156  
*pantaisier* a. fr. . . . . 161, N 1  
*pantois* . . . . . 161, N 1  
*par* . . . . . 327  
*patet* fr. dial. . . . . 53  
*patoier* a. fr. . . . . 142  
*patois* . . . . . 131  
*per-* . . . . . 327  
*pile* fr. dial. . . . . 68  
*pivois* . . . . . 146, N 2  
*poly-* . . . . . 333  
*polyglotte* . . . . . 330  
*position-clef* . . . . . 328  
*poste-clef* . . . . . 328  
*potiron* fr. dial. . . . . 50  
*pour* . . . . . 327  
*précurseur* . . . . . 327  
*pro-* . . . . . 327  
*prooise* a. fr. . . . . 152  
*rache* fr. dial. . . . . 53  
*(en) raie d'oignons* fr. dial. . . . . 51  
*ralu* fr. dial. . . . . 67  
*reception* . . . . . 329  
*resche* fr. dial. . . . . 68  
*richoise* a. fr. . . . . 152  
*saint* fr. dial. . . . . 53  
*saulier* fr. dial. . . . . 62  
*sezoires* fr. dial. . . . . 59  
*socio-culturel* . . . . . 330  
*sordeis* a. fr. . . . . 151  
*souriquois* a. fr. . . . . 161, N 1  
*sournois* . . . . . 146, N 2  
*sous* . . . . . 327  
*sub-* . . . . . 327  
*surfaire* . . . . . 327  
*sus* . . . . . 326  
*tamaint* a. fr. . . . . 281  
*tapinois* . . . . . 161  
*téléguidé* . . . . . 328  
*télévision* . . . . . 328  
*thermostat* . . . . . 328  
*tiere* fr. dial. . . . . 53  
*tourdre* fr. dial. . . . . 53  
*treillier* fr. dial. . . . . 57  
*truisse de chêne* fr. dial. . . . . 50  
*turquois* a. fr. . . . . 156  
*turquoise* a. fr. . . . . 157  
*ultra-* . . . . . 327  
*ultra-moderne* . . . . . 332  
*usine-pilote* . . . . . 328  
*vaso-moteur* . . . . . 328, 330  
*vélo-moteur* . . . . . 328  
*vergues* fr. dial. . . . . 54  
*vice-* . . . . . 326  
*villenois* a. fr. . . . . 142  
*vorde* fr. dial. . . . . 51
- Francoprovençal.**
- adjüi* . . . . . 109  
*amendeysant* afrpr. . . . . 75  
*annas* afrpr. . . . . 76  
*anoal* afrpr. . . . . 76  
*anonsie* afrpr. . . . . 75  
*arma* afrpr. . . . . 75, 76  
*asiter* afrpr. . . . . 64  
*âula* . . . . . 110  
*aydat* afrpr. . . . . 75  
*boc* afrpr. . . . . 85  
*būya* . . . . . 109  
*cel* afrpr. . . . . 96  
*chamin|chimin* . . . . . 79, 80  
*chapellan* afrpr. . . . . 75, 76  
*çæbla* . . . . . 110  
*çybla* . . . . . 109  
*ciel* afrpr. . . . . 96  
*comande* afrpr. . . . . 76  
*cor* afrpr. . . . . 96  
*creire* afrpr. . . . . 96  
*cuer* afrpr. . . . . 96  
*cyra* afrpr. . . . . 79  
*demenchia* afrpr. . . . . 79  
*deys* afrpr. . . . . 75  
*dona* afrpr. . . . . 75, 76  
*dono* afrpr. . . . . 75, 76  
*drau* . . . . . 109  
*el* afrpr. . . . . 75  
*emina* afrpr. . . . . 79  
*enfans* afrpr. . . . . 76  
*escondre* afrpr. . . . . 63  
*estela* afrpr. . . . . 96  
*Fauvre* afrpr. . . . . 85  
*fei* afrpr. . . . . 96  
*fêmîrè* . . . . . 110  
*fiais* afrpr. . . . . 96  
*foroura* a. lyon. . . . . 108  
*é fum* . . . . . 109  
*fuma* . . . . . 109  
*zè fūso* . . . . . 109  
*futa* . . . . . 109  
*fraro* afrpr. . . . . 75, 76, 79, 80  
*frauria* afrpr. . . . . 75  
*frauro* afrpr. . . . . 76, 77, 79, 80  
*frwi, frwîta* . . . . . 109  
*fue* afrpr. . . . . 96  
*fuer* afrpr. . . . . 75  
*fwîrè* . . . . . 109  
*glandus* afrpr. . . . . 62  
*gria* afrpr. . . . . 96  
*guart* afrpr. . . . . 76  
*Guillermo* afrpr. . . . . 75  
*herz* afrpr. . . . . 85  
*Hugos* afrpr. . . . . 85  
*iæwîrè* . . . . . 109  
*illi* afrpr. . . . . 75  
*(é s) işquidè* . . . . . 110  
*jo* afrpr. . . . . 75  
*ka* . . . . . 109  
*kura* . . . . . 109

<i>Lampara</i> afrpr. ....	79	<i>porpü. -pya</i> .....	109	<b>Germanique.</b>	
<i>laysse</i> afrpr. ....	75, 76	<i>pose</i> afrpr.....	75, 76	* <i>manigdu</i> .....	282, 289
<i>le</i> afrpr. ....	75	<i>pot</i> afrpr. ....	96	* <i>manigipo</i> .....	282
<i>lémiré</i> .....	110	<i>puä</i> .....	101, 109		
<i>ley</i> afrpr. ....	75	<i>puzé</i> .....	109	<b>Latin.</b>	
<i>liures</i> afrpr.....	75	<i>premeriment</i> afrpr. ...	85	<i>antenatus</i> .....	76
<i>lo</i> afrpr. ....	75	<i>prene</i> afrpr.....	76	<i>caesoria</i> .....	60
<i>los</i> afrpr. ....	75	<i>prova</i> afrpr.....	96	<i>calcitrare</i> .....	61
<i>lu</i> afrpr. ....	96	<i>puet</i> afrpr.....	96	<i>-idiare</i> .....	162
<i>lua</i> afrpr.....	96	<i>quers</i> afrpr.....	96	<i>magnu</i> .....	281, 289
<i>lue</i> afrpr.....	96	<i>quier</i> afrpr.....	96	<i>necunu</i> .....	119
<i>mare</i> afrpr. ....	75, 76	<i>ramwîza</i> .....	109	<i>p(h)antasiare</i> ....	161, N 1
<i>mariajo</i> afrpr.....	75	<i>reguart</i> afrpr.....	75	* <i>quietare</i> .....	58
<i>martélaur</i> .....	109	<i>rendre</i> afrpr.....	76		
<i>māu</i> .....	101, 108, 109	<i>Revoyri</i> afrpr.....	79	<b>Provençal.</b>	
<i>maura</i> .....	109	<i>ruş</i> .....	109	<i>espanec</i> a. prov. .	151, N 1
<i>miquirō</i> .....	109	<i>ruşi</i> .....	109	<i>forsa</i> .....	59
<i>mel</i> afrpr. ....	96	<i>sau</i> .....	109	<i>francesc</i> a. prov. .	151, N 1
<i>mèlè</i> .....	110	<i>Saugier</i> afrpr.....	62	<i>grezesc</i> a. prov. .	159, N 1
<i>meylurament</i> afrpr. ...	75	<i>sen</i> afrpr.....	76	<i>manh, -hta</i> .....	280
<i>mi</i> afrpr.....	85	<i>si</i> afrpr. ....	75, 85	<i>mentres que</i> .....	59
<i>mols</i> a. lyon.....	108	<i>la soa</i> afrpr.....	75	<i>omenes</i> .....	62
<i>mou</i> a. dauph.....	108	<i>sols</i> afrpr. ....	75	<i>provensalesc</i> a. prov. ...	151, N 1
<i>moula</i> a. dauph.....	108	<i>Soma</i> afrpr. ....	96, 98	<i>sarrazinesc</i> a. prov. ...	151, N 1
<i>murélé</i> .....	109	<i>someri</i> afrpr.....	98	<i>tanher</i> .....	59
<i>mours</i> a. lyon.....	108	<i>sos</i> afrpr.....	75	<i>vanaire</i> .....	59
<i>murzi</i> .....	110	<i>suér</i> afrpr.....	96	<i>vanamen</i> .....	59
<i>mover</i> afrpr.....	96	<i>şarwi</i> .....	109	<i>vanansa</i> .....	59
<i>muillier</i> afrpr.....	76	<i>trwîta</i> .....	109	<i>vanar</i> .....	59
<i>na</i> .....	109	<i>(z)uso</i> .....	109	<i>vaneza</i> .....	59
<i>negun, neguns</i> afrpr. 75, 96		<i>valor</i> afrpr.....	75		
<i>neuns</i> afrpr.....	96	<i>veir</i> afrpr.....	96	<b>Cartes de l'ALF.</b>	
<i>nu</i> .....	109	<i>vêdja</i> .....	109	1347 <i>uu (seul)</i> .....	112
<i>nu, nua, nwa</i> .....	101	<i>vêdju</i> .....	109	1354 <i>un (veau)</i> .....	112
<i>nurir</i> afrpr.....	76	<i>vendros</i> afrpr.....	76	1368 <i>venu</i> .....	103
<i>nyō/nyū</i> .....	119	<i>vênu, -na</i> .....	109		
<i>o, ho</i> afrpr.....	75	<i>vero</i> afrpr.....	85	<b>Cartes de l'ALLY.</b>	
<i>omenei</i> afrpr.....	62	<i>vianey</i> s afrpr.....	75	1175 <i>un</i> .....	118
<i>ō</i> .....	109	<i>viora</i> afrpr.....	75	1240 <i>y a quelqu'un?</i> ..	118
<i>orjo/uerjo</i> .....	79, 80	<i>voloir</i> afrpr.....	96		
<i>ort/uert</i> afrpr. ....	79, 80	<i>voudrant</i> afrpr.....	75	<b>Carte de l'ALMC.</b>	
<i>ovra</i> afrpr.....	96	<i>vwa,ri</i> .....	110	1842 <i>Les uns après les autres</i> .....	118
<i>paya</i> afrpr.....	75	<i>vwiþa</i> .....	110		
<i>pera</i> afrpr.....	99	<i>vyâ</i> .....	109	<b>Carte de l'ALW.</b>	
<i>pics</i> afrpr.....	96	<i>vyou</i> a. dauph.....	108	71 <i>perdu</i> .....	104
<i>pléma</i> .....	109	<i>vya</i> .....	101		
<i>poer</i> afrpr.....	96	<i>ygleisi</i> afrpr.....	75, 76		
<i>pont</i> afrpr.....	75	<i>yâna</i> .....	109		
<i>por/þér</i> .....	80	<i>yō</i> .....	109		